

<b>NL - België Nederland</b>	<b>Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften</b>	<b>p. 2</b>
<b>FR - France Belgique Suisse</b>	<b>Mode d'emploi et d'installation</b>	<b>p. 6</b>
<b>DE - Deutschland Belgien Österreich Schweiz</b>	<b>Montage- und Bedienungsanleitung</b>	<b>p. 10</b>
<b>EN</b>	<b>Operating and installation Instructions</b>	<b>p. 14</b>

7809/16

**NOVY®**

## ALGEMENE INFORMATIE

- Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af.
- Controleer de staat van het toestel en het montagemateriaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot NOVY.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef ze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Recyclage van de transportverpakking en het oude toestel  
Dit toestel is beschermd door verpakking. De gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu en geschikt voor recyclage. Opteer voor een milieuvriendelijke afvoer van de verpakking.

Uw apparaat bevat tevens vele recycleerbare materialen. Daarom dienen gebruikte apparaten van ander afval te worden gescheiden. De recyclage van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informatie meer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

- Storing  
In geval van storing, aarzel niet om onze Hersteldienst te contacteren:  
Voor België:           Tel.: 056/36.51.02  
Voor Frankrijk:       Tel.: 03.20.94.06.62  
Voor Duitsland:       Tel.: 0511.54.20.771  
Voor Nederland:       Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)  
Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02  
Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Hersteldienst weet welk type apparaat u heeft. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje achter de vetfilter en kunt u het best hier noteren:  
Typenummer:.....
- Voor alle andere opmerkingen of vragen waar deze gebruiksaanwijzing geen antwoord op biedt, contacteer onze Customer Service:  
Voor België:           Tel.: 056/36.51.01  
Voor Frankrijk:       Tel.: 03.20.94.06.62  
Voor Duitsland:       Tel.: 0511.54.20.771  
Voor Nederland:       Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)  
Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Wijzigingen en zet- of drukfouten voorbehouden, juni 2015

## Gebruik

OPMERKING: deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het toestel. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw toestel

Bij gebruik van de afzuigkap dient er in de ruimte altijd een luchttoevoer aanwezig te zijn, waardoor verse lucht kan toestromen. Het aanvoeren van verse lucht kan geschieden door een raam te kantelen, een deur te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.

Hoe groot de keuken of de ruimte met open keuken ook is, er kan slechts zoveel lucht uit de ruimte worden afgezogen als er wordt aangevoerd. Te weinig luchttoevoer kan een rendementsverlies van 50% en meer veroorzaken.

Door te weinig luchttoevoer kan terugslag ontstaan in andere aanwezige afvoerkanalen, zoals bijvoorbeeld het rookafvoerkanaal van de open haard of andere verbrandingsstoestellen. Dit veroorzaakt een vergiftigingsgevaar door teruggezogen gasen en verbrandingsgasen. Bij gelijktijdig gebruik van de afzuigkap en toestellen gevoed met energie, anders dan elektrisch, mag de onderdruk in de ruimte niet groter zijn dan 4 Pa (=0,04 mBar).

### Veiligheid

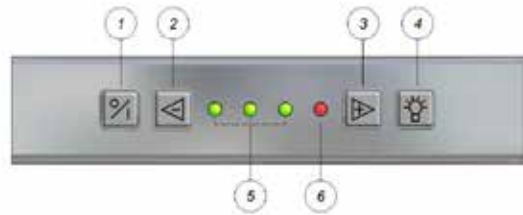
- Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de afzuigkap gefrituurd worden.
- Flamberen onder de afzuigkap is in geen geval toegestaan.
- In geval van brand schakel altijd uw afzuigkap uit.
- Blus brandende vetten nooit met water, maar dek de pan af met een passend deksel of een blusdeken.

### Tips

De keukendampen worden het meest doeltreffend verwijderd door:

- Inschakelen van de afzuigkap enkele minuten voor de aanvang van het koken.
- Uitschakelen van de afzuigkap ongeveer 10 minuten na het beëindigen van het koken (Uitschakelen met naloopstand, indien beschikbaar).
- Vermijd elke tocht boven het kookvlak.
- Plaats uw kookgerei zodanig dat opwellende dampen onder het aanzuigoppervlak van de kap terechtkomen.
- Koken met inductie: de intensiteit van afzuigkap en kookplaat zo laag mogelijk instellen om overproductie van dampen te beperken.

## Bediening



- ① aan / uit toets
- ② snelheid verlagen
- ⑤ en ⑥ indicatie lampjes snelheid
- ③ snelheid verhogen
- ④ verlichting

### Ventilator in- en uitschakelen

Om de motor in te schakelen drukt u op toets ①. De afzuigkap wordt altijd opgestart op de laatst gebruikte functie (verlichting en/of motor).

### Auto-Stop

Om te vermijden dat de afzuigkap aan zou blijven staan, wordt de motor automatisch na 3 uur uitgeschakeld (enkel indien tijdens die 3 uur de bediening niet werd gewijzigd). De motor wordt uitgeschakeld. De verlichting van de afzuigkap blijft branden.

### Uitschakelen met naloopstand

Om de naloopstand in te stellen drukt u éénmaal op toets ①. Het eerste indicatie lampje knippert, de andere indicatie lampjes branden op de laatst ingestelde stand. Na 30 minuten schakelen motor en verlichting automatisch uit.

### Uitschakelen zonder naloopstand

Tweemaal drukken op toets ①.

### Ventilatorsnelheid

Om de snelheid te verlagen drukt u op toets ②. Om de snelheid te verhogen drukt u op toets ③. De indicatie lampjes geven de snelheid aan die in werking is.

Drie groene indicatie lampjes ⑤ geven stand één tot drie aan, een rood indicatie lampje ⑥ geeft de 'POWER' stand aan.

De 'POWER' stand wordt enkel gebruikt bij een sterke ontwikkeling van geur, rook of damp. Rekening houdend met de grote afvoer van lucht bij deze stand, moet het gebruik tot een minimum herleid worden.

De 'POWER' stand keert na 6 minuten automatisch terug naar snelheid drie.

Een zelf herstellend thermocontact zorgt ervoor dat de motor bij oververhitting wordt uitgeschakeld. Na afkoeling zal de motor weer inschakelen. Het vaststellen van de oorzaak

van de oververhitting is noodzakelijk. Dit kan bijvoorbeeld zijn door vlam in de pan, de waaier van de motor wordt geblokkeerd of er is een voorwerp in de uitblaasopening is gekomen waardoor deze gedeeltelijk of volledig is afgesloten.

### Verlichting

Om de verlichting in of uit te schakelen drukt u op toets ④. De verlichting schakelt steeds op vol vermogen aan en kan gebruikt worden wanneer de ventilator is uitgeschakeld.

## Onderhoud

### Vetfilter

In de afzuigkap bevinden zich 2 metalen vetfilters.

#### *Indicatie reiniging vetfilter:*

-----  
Indicatie: 4 knipperende indicatie lampjes  
-----

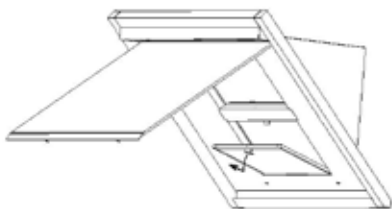
Na 20 kookuren geven 4 knipperende indicatie lampjes aan dat de vetfilter gereinigd dient te worden.

Wanneer u het vetfilter terugplaatst na reiniging, volstaat het om 5 seconden op de – toets te drukken om de indicator opnieuw in te stellen. Indien u dit niet doet, blijven de indicatie lampjes knipperen bij het inschakelen van de afzuigkap. We raden u aan de vetfilter 2 maal per maand te reinigen voor een optimale werking.

#### *Toegang tot de vetfilter*

De onderplaat tegelijk aan het linker en rechter uiteinde vast nemen en naar voor trekken. Bij maximale opening vergrendelt de klepscharnier en ondersteunt deze de onderplaat in de open positie. U ziet dan de metalen vetfilters. De vetfilters worden verwijderd door aan het hendeltje te trekken.

Het gootje (A) onderaan de kap dient na elk gebruik gereinigd te worden.



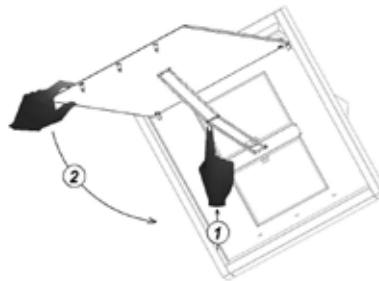
#### *Reinigen vetfilters:*

De filter als volgt reinigen:

- In de vaatwasmachine.
- Handmatig: Dompel de filter in een oplossing van heet water en een ontvettend vloeibaar detergent. Spoel vervolgens de filter onder de kraan met heet water en laat ze daarna uitdrogen.

Belangrijk! Indien de bovenvermelde instructies niet worden uitgevoerd, ontstaat er door een te sterke vervuiling, kans op brandgevaar.

OPGEPAST! Altijd de bovenste filter terugplaatsen met de hendel naar beneden en de onderste vetfilter met de hendel naar boven.



U kunt de kap sluiten door de klepschroef ... naar boven te drukken (1) en zo te ontgrendelen. Bij het ontgrendelen de onderplaat steeds ondersteunen (2)

### Recirculatie

#### *Reinigingsindicatie recirculatie:*

-----  
Indicatie: rode indicatie lampje licht op  
-----

Na 200 werkuren licht rode indicatie lampje op (tijd om de gebruikte Monoblock recirculatiefilter te regenereren). Het recirculatiefilter bevindt zich achter het vetfilter. Het Monoblock recirculatiefilter kan tot 12 maal toe geregenereerd worden.

#### *Uitnemen van het Monoblock recirculatiefilter:*

- Open de onderplaat met beide handen en neem het aluminium vetfilter uit de afzuigkap.
- Het Monoblock recirculatiefilter bevindt zich in de voorziene opening in de afzuigkap. Neem deze uit de afzuigkap.

#### *Regenereren van het Monoblock recirculatiefilter:*

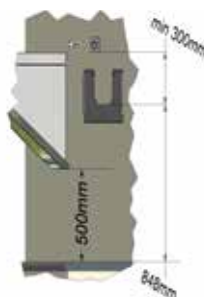
- De Monoblock kan tot 12 maal toe geregenereerd worden. Dit gebeurt in de oven.
- Plaats de filter gedurende 1 uur in een oven op 120°C. Voorzie voldoende verluchting in de ruimte waar de oven staat, er kunnen geuren vrijkomen. Bij het bakken van bepaalde vissoorten, kan er geur vrijkomen. Beste oplossing is het meteen regenereren van de filter.

#### *Reset (de motor moet aanstaan):*

Druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 seconden, rode indicatie lampje knippert 3 x ter bevestiging. Indien deze herprogrammering niet wordt uitgevoerd, zal automatisch de timer na 10 keer inschakelen van het toestel opnieuw worden geactiveerd.

### Plaatsen van het Monoblock recirculatiefilter:

- Open de onderplaat met beide handen en neem het aluminium vetfilter uit de afzuigkap.
- Plaats het Monoblock recirculatiefilter in de voorziene opening in de afzuigkap.
- Plaats het aluminium vetfilter terug en sluit de onderplaat.



### Onderhoud van de afzuigkap

De verlichting voldoende laten afkoelen alvorens de afzuigkap te reinigen.

De afzuigkap kan worden gereinigd met vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit agressieve, krassende of chloorhoudende producten. Bleekwater (Eau de Javel) is ook schadelijk voor roestvrij staal.

Onderhoud van de roestvrijstalen oppervlaktes gebeurt best met NOVY Inoxcleaner w(bestelnummer 906.060).

### Vervangen van de LED verlichting

In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier en of de Novy Klantendienst. Voor een goede en snelle afhandeling is het noodzakelijk dat u bij het melden van een service weet welk type afzuigkap u heeft. Het typenummer vindt u op een sticker in de binnenzijde van de afzuigkap. Deze wordt zichtbaar zodra u het filter uit de afzuigkap neemt. Het typenummer kunt u hier noteren:

Typenummer: .....

### Elektrische aansluiting

De afzuigkap is voorzien van aansluitsnoer en stekker met aarding. Sluit de stekker steeds aan op een contactdoos met aarding.

De contactdoos goed bereikbaar monteren.

Vervanging van het aansluitsnoer dient steeds te gebeuren door een bekwame vakman. Stroomsterkte en verbruik zijn aangegeven op het specificatieplaatje.

Opgepast! 2 mogelijkheden voor montage

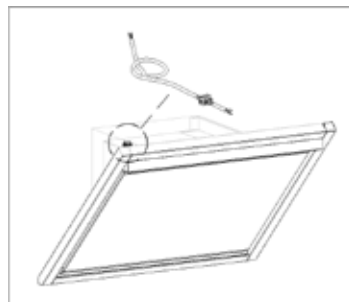
#### 1/ Mogelijkheid 1:

Stopcontact zichtbaar gemonteerd boven afzuigkap.

Afzuigkap aansluiten met stopcontact.

#### 2/ Mogelijkheid 2:

Elektrische toevoerleiding aansluiten door muuropening.



Een lusterklem is gemonteerd op de afzuigkap:

- Stopcontact van het aansluitsnoer afsnijden, verbinden met lusterklem.
- Toevoerleiding verbinden met lusterklem. Bijdezemethodeishetstopcontactnietzichtbaar. Een gehele onderbreking (dubbelpolige schakelaar) moet worden voorzien in de vaste bedrading van de binnenhuisinstallatie om de afzuigkap spanningsloos te kunnen maken voor service.

Afmetingen: p. 22

Elektrisch schema: p. 23

## INFORMATIONS GENERALES

- Veuillez lire les instructions attentivement avant de procéder, au montage de l'appareil.
- La mise en place de cet appareil doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident.
- Contrôlez l'état de l'appareil et les pièces de montage au déballage. Déballez l'appareil avec soin. Evitez d'utiliser à ne pas utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stopper l'installation et contacter NOVY.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Transmettez-le au propriétaire suivant.
- Mise au rebut de l'emballage de transport et de l'ancien appareil.  
Pour son transport, votre nouvel appareil a été protégé par un emballage dont tous les composants sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Un retraitement adapté à l'environnement peut permettre d'en tirer des matières premières de valeur.

Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés. Pour connaître les circuits actuels d'élimination, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.

- En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service de réparation:  
Pour la Belgique: Tel.: 056/36.51.02  
Pour la France: Tel.: 03.20.94.06.62  
Pour l'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771  
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02  
Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse. Notez le numéro de type ici:  
Numéro de type:.....
- Pour toute autre remarque ou question auxquels ce mode d'emploi ne réponds pas, veuillez contacter notre Customer Service:  
Pour la Belgique: Tel.: 056/36.51.01  
Pour la France: Tel.: 03.20.94.06.62  
Pour l'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771  
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02

## Fonctionnement

REMARQUE: Cette notice de montage vaut pour plusieurs modèles. Certains équipements, qui ne s'appliquent pas à votre appareil, peuvent y être décrits.

### Arrivée d'air

Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aération ou par une porte ou une fenêtre entrouverte.

Le rendement de la hotte peut être diminué jusqu'à 50% et plus à cause d'un manque d'aération.

En cas d'entrée d'air insuffisante, une dépression peut apparaître dans le conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudière.

Lors de l'emploi simultané de la hotte et d'appareils utilisant une énergie autre que l'électricité (par exemple gaz, charbon) la dépression dans la cuisine ne peut pas dépasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

### Sécurité

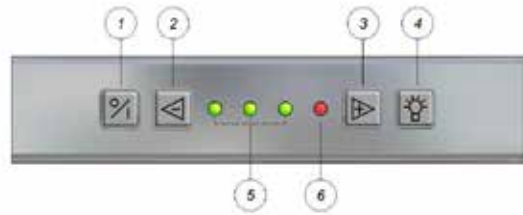
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.
- Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- En cas de feu éteindre la hotte.
- Ne jamais éteindre des graisses ou huiles brûlantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).

### Conseils

Pour une bonne efficacité, il est conseillé:

- De mettre la hotte en marche quelques minutes avant le début de la cuisson.
- De l'arrêter 10 minutes après la fin de la cuisson (Arrêt avec permanence, si disponible).
- D'éviter des courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- De placer les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.
- Cuisson sur induction: utiliser la taque et la hotte sur les niveaux les plus bas possible pour éviter la formation excessive de buées.

## Commande électronique



- ① touche marche / arrêt
- ② touche réduction de vitesse
- ⑤ et ⑥ témoins de vitesse
- ③ touche augmentation de vitesse
- ④ touche éclairage

### Mise en marche et arrêt du ventilateur

Avec touche ① vous pouvez mettre en marche ou arrêter le moteur. La hotte redémarre sur la dernière vitesse utilisée.

### Auto-Stop

Pour éviter que la hotte fonctionne pendant trop longtemps, le moteur de la hotte s'arrêtera automatiquement après 3 heures (seulement si pendant 3 heures la commande de la hotte n'a pas été manipulée). Seulement le moteur s'éteindra pas la lumière.

### Arrêt avec permanence

Actionnez la touche ① une fois, un arrêt avec permanence est démarré. La première diode clignote et les autres diodes sont allumés selon la vitesse du moteur. Après 30 minutes, le moteur et la lumière se coupent automatiquement.

### Arrêt sans permanence

Actionner 2 fois la touche ①, le moteur et la lumière s'arrêtent immédiatement.

### Vitesses

Avec touches ② et ③ vous pouvez respectivement diminuer et augmenter la vitesse. Les diodes ⑤ et ⑥ indiquent la vitesse en cours de fonctionnement. Cette hotte dispose de 3 vitesses et une vitesse intensive "Power".

- ⑤ Les diodes vertes indiquent les niveaux 1 à 3.
- ⑥ La diode rouge indique le niveau POWER. POWER s'utilise uniquement au cas de formation excessive de buées et de fumées. Tenant compte du grand volume d'air évacué, son utilisation doit être limitée au strict minimum.

POWER régresse automatiquement sur la vitesse 3 après 6 minutes.

Un contact thermique à réarmement automatique veille à arrêter le moteur en cas de surchauffe. Une fois refroidi, le moteur se remet en marche. Il est toutefois indispensable d'identifier la cause de la surchauffe. Parmi les causes possibles on

peut citer : le dégagement d'une flamme dans la casserole, le blocage du ventilateur du moteur ou la présence d'un corps étranger dans la bouche de soufflage, qui obstrue totalement ou partiellement cette dernière.

### Eclairage

Enfoncez touche ④ pour la mise en marche ou l'arrêt de l'éclairage. L'éclairage fonctionne indépendamment du ventilateur.

## Entretien

### Filtre à graisse

Dans la hotte se trouvent 2 filtres à graisse métalliques.

#### Indication nettoyage du filtre à graisse:

Indication: 4 témoins de vitesse clignotants

Après 20 heures de cuisson les 4 témoins de vitesse commencent à clignoter pendant 5 minutes, ceci indique que le filtre de graisse doit être nettoyé.

Après nettoyage du filtre, il faut reprogrammer la hotte en appuyant pendant 5 secondes sur la touche -. Si la reprogrammation n'est pas faite, les LED continueront à clignoter. Nous vous conseillons de nettoyer votre filtre de graisse 2 fois par mois pour un fonctionnement optimal.

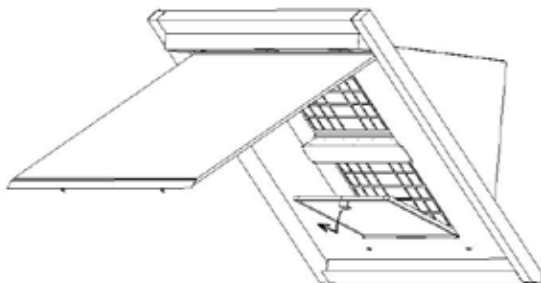
#### Accès au filtre à graisse

Les filtres sont accessibles par l'ouverture en bascule du carter. Pour ouvrir le carter, le maintenir fermement de part et d'autre, tirer vers soi et soulever. Un bras articulé bloque son ouverture en position maximale.

Pour ôter les filtres, procéder comme suit :

- filtre supérieur : tirer la languette vers le haut
- filtre inférieur : tirer la languette vers le bas.

Nettoyer la goulotte (A) après chaque usage.



#### Nettoyage:

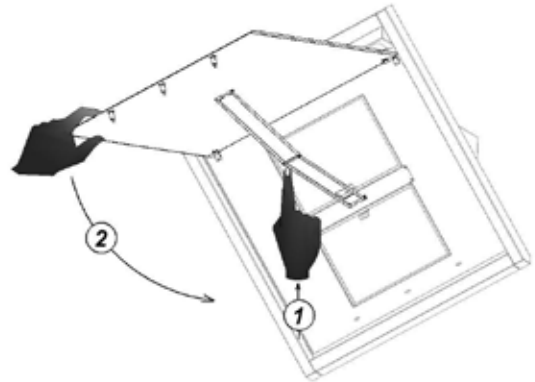
- Dans le lave-vaisselle
- Préparez dans l'évier de l'eau chaude additionnée d'un détergent liquide. Laissez tremper le filtre et nettoyez-le pour en

éliminer toutes les particules. Rincez et contrôlez la propreté par mirage à contre-jour. Egouttez séchez et remettez-le en place. Ne pas utiliser de poudre non dissoute.

Important! Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie.

Ne négligez jamais le nettoyage périodique.

Attention : Toujours remettre le filtre supérieur en place avec la languette vers le bas et le filtre inférieur avec la languette vers le haut.



Pour déverrouiller le bras articulé, pousser légèrement en son milieu (1) tout en maintenant le carter (2).

## Recyclage

#### Instructions de nettoyage:

Indication: témoin de vitesse rouge s'allume

Après 200 heures de fonctionnement, la DEL rouge s'allume pour indiquer qu'il est temps de régénérer le filtre à recyclage Monoblock. Le filtre à recyclage se trouve derrière le filtre à graisse.

#### Retrait du filtre à recyclage Monoblock :

- Ouvrez la plaque de fond avec les deux mains et retirez le filtre à graisse en aluminium de la hotte.
- Le filtre à recyclage Monoblock se trouve dans l'ouverture prévue dans la hotte. Retirez le filtre de la hotte.

#### Régénération du filtre à recyclage Monoblock:

- Le filtre à recyclage Monoblock peut être régénéré 12 fois. Cette opération s'effectue dans un
- four.
- Placez le filtre dans un four pendant 1 heure à 120 °C. Prévoyez une aération suffisante de la pièce où se trouve le four car des odeurs peuvent se dégager. La cuisson de certaines variétés de poisson peut dégager des odeurs. La meilleure solution est de régénérer le filtre juste après la cuisson.



**Réinitialisation du témoin de nettoyage du filtre à recyclage (La hotte (moteur) doit être allumée):**  
Appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes, le témoin rouge clignote 3 x pour confirmer.

**Remise en place filtre a recyclage Monoblock:**

- Ouvrez la plaque de fond avec les deux mains et retirez le filtre a graisse en aluminium de la hotte.
- Replacez le filtre a recyclage Monoblock dans l'ouverture prévue dans la hotte.
- Remettez le filtre a graisse en aluminium en place et refermez la plaque de fond.

**La carrosserie**

Avant toute intervention, laissez refroidir les lampes suffisamment.

L'extérieur de la hotte se nettoie avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits agressifs, abrasifs ou chlorés.

L'utilisation de l'eau de javel est également à proscrire. Entretenez les surfaces en inox avec NOVY Inoxcleaner (906060).

**Remplacement de l'éclairage led**

En cas de problèmes vous pouvez contacter votre cuisiniste ou le Service Apres-Vente Novy. Si vous téléphonez au Service Apres-Vente concernant un problème avec votre appareil, nous vous conseillons de garder le numéro de référence et le numéro de série à la main. Vous trouverez le numéro de série derrière le filtre à graisse.  
Numéro de série: .....

**Raccordement électrique**

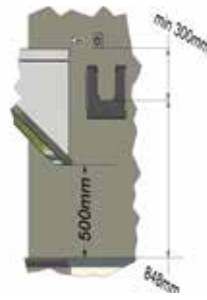
Raccordement électrique sur le cordon avec fiche bipolaire + terre. L'intensité du courant figure sur la plaque signalétique. Utilisez une prise avec terre. La prise doit rester visible et accessible facilement. Le remplacement doit se faire par un installateur qualifié.

Avant toute intervention sur la hotte, mettre l'appareil hors tension.

Attention ! 2 différentes façons de montage

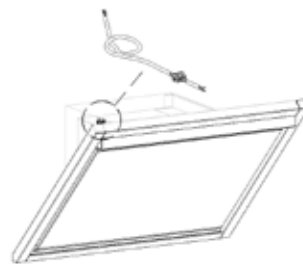
**1/ Montage avec prise visible**

Brancher la fiche de la hotte sur une prise de courant au-dessus du caisson moteur.



**2/ Montage avec prise invisible**

Faire arriver le câble d'alimentation par un conduit. Couper la fiche moulée du cordon de la hotte. Brancher le câble d'alimentation et le cordon électrique de la hotte sur le domino monté sur la partie supérieure gauche de l'appareil.



**ATTENTION !** Dans ce cas, la hotte doit impérativement être reliée à un coupe-circuit afin de pouvoir être mise hors tension en cas d'intervention.

Dimensions: p. 22

Schéma électrique: p. 23

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Lassen Sie die Montage von geschultem Personal durchführen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt Novy jegliche Haftung ab.
- Kontrollieren Sie den optischen und technischen Zustand des Geräts und des Montagematerials. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Prüfen Sie bitte unbedingt Funktion und Oberfläche vor dem Einbau! Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an NOVY.
- Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.
- Entsorgung der Transportverpackung und des Altgerätes  
Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.  
Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
- Kundendienst  
Bei technischen Mängeln können Sie den Kundendienst des für Sie zuständigen Landes kontaktieren:  
Für Belgien: Tel.: 056/36.51.02  
Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62  
Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771  
Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02  
Für eine schnelle Abwicklung muss der Reparaturdienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben. Diese Angabe finden Sie auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter. Bitte notieren Sie den Code hier:  
Typennummer:.....
- Für alle anderen Bemerkungen oder Fragen, auf die diese Gebrauchsanleitung keine Antwort bietet, kontaktieren Sie unseren Customer Service:  
Für Belgien: Tel.: 056/36.51.01  
Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62  
Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771  
Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02

## Wirkung

HINWEIS: Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräteausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

## Luftzuführung

Wie groß Ihre Küche oder der offene Raum auch ist, man kann nur die Menge Luft absaugen die nachströmt.

Beim Gebrauch der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb öffnen Sie bitte ein Fenster oder sorgen Sie für eine andere geeignete Zuluft.

Eine zu kleine oder fehlende Luftzufuhr ergibt einen Leistungsverlust und eine mangelhafte Fettabscheidung.

Bei gleichzeitigem Betrieb einer offenen Brennstelle und einer Abluftdunstabzugshaube besteht Vergiftungsgefahr!

Beim gleichzeitigen Gebrauch einer Abluftdunstabzugshaube und einer offenen Brennstelle darf der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (= 0,04 mBar) sein. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften und sprechen Sie mit Ihrem Schornsteinfeger!

## Sicherheitshinweise

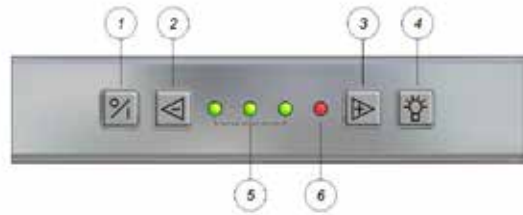
- Bitte flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
- Fritieren Sie nur unter Aufsicht.
- Bei einem eventuellen Feuer schalten Sie den Motor aus.
- Löschen Sie das Feuer nicht mit Wasser. Benutzen Sie einen Deckel, ein feuchtes Tuch oder eine Decke.

## Tipps

Der Dunst wird wirkungsvoll erfasst durch:

- Einschalten der Dunstabzugshaube zu Beginn des Kochvorgangs.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube einige Minuten nach dem Ende des Kochens (durch Nutzung der Nachlaufzeit).
- Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallenden Dämpfen so auf das Kochfeld, dass diese unter die Absaugfläche ziehen.
- Vermeiden Sie Querströmung zwischen Kochfeld und Dunstabzugshaube.

## Bedienung



- ① Tasten zum Einschalten / Ausschalten
- ② Taste Motorstufe verringern
- ⑤ Anzeigelampen Geschwindigkeit Motorstufe 1-3
- ⑥ Anzeigelampen Geschwindigkeit Motorstufe Power
- ③ Taste Motorstufe erhöhen
- ④ Taste Kochfeldbeleuchtung

## Ventilator ein- und ausschalten

Mit Taste ① wird der Motor eingeschaltet. Die Dunstabzugshaube startet in der selben Stufe wie sie ausgeschaltet wurde.

## Ausschalten mit Nachlaufzeit

Nach einmaligem Drücken der Taste ① wird eine Nachlaufzeit von 10 Minuten gestartet (die erste Anzeigelampe Geschwindigkeit blinkt und die andere Leuchtdioden leuchten, je nachdem wieviele Stufen aktiviert sind). Nach Ablauf von 30 Minuten werden Motor und Beleuchtung ausgeschaltet.

## Ausschalten ohne Nachlaufzeit

Wird die Taste ① zweimal gedrückt, werden Motor und Beleuchtung ohne Nachlaufzeit sofort ausgeschaltet.

## Auto-Stop

Um zu vermeiden, dass die Dunstabzugshaube zu lange benutzt wird, schaltet sie sich nach 3 Stunden automatisch aus, wenn zwischenzeitlich keine Betätigung der Schaltung vorgenommen wurde. Grundsätzlich schaltet der Motor aus. Den Kochfeldbeleuchtung bleibt weiterhin eingeschaltet.

## Stufen einstellen

Drücken Sie auf die Taste ② um den Motor in niedriger Stufe einzuschalten. Drücken Sie auf die Taste ③ um den Motor auf höhere Stufen zu verstellen. Anhand der Leuchtdioden ⑤ und ⑥ sehen Sie, welche Motorstufe aktiviert ist.

Grün: Stufe 1-3

Rot: Stufe „POWER“

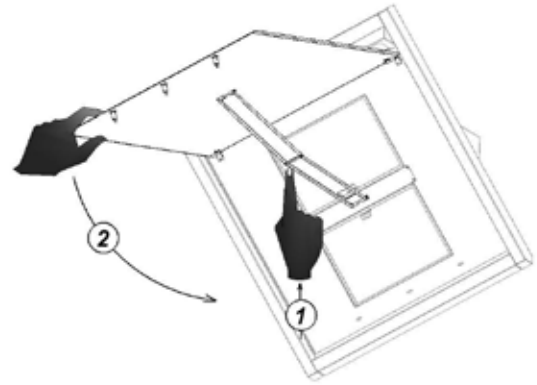
Benutzen Sie die POWER-Stufe nur bei intensiver Entwicklung von Dampf oder Geruch. Die POWER-Stufe stellt sich nach 6 Min. automatisch zurück auf Stufe 3.

Ein automatischer Thermokontakt sorgt dafür, dass der Motor bei Überhitzung ausgeschaltet wird. Wenn der Motor sich ausreichend abgekühlt hat, wird er wieder eingeschaltet. Allerdings sollte der Grund für die Überhitzung ermittelt werden.

Dies kann zum Beispiel eine Flamme im Topf sein, eine Blockierung des Motorventilators oder ein Gegenstand, der in die Ausblasöffnung gelangt ist, so dass diese teilweise verschlossen ist.

### Beleuchtung

Drücken Sie auf die Taste ④ um die Kochfeldbeleuchtung ein- und auszuschalten. Die Beleuchtung kann immer benutzt werden, auch wenn der Motor ausgeschaltet bleibt.



## Reinigung

### Fettfilter

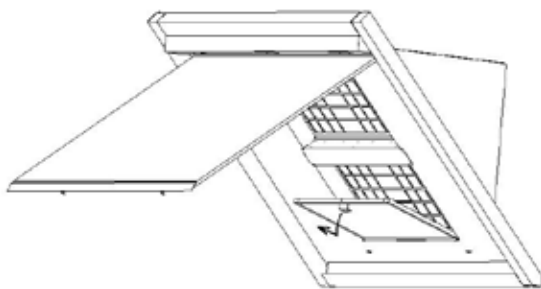
In der Dunstabzugshaube befinden sich 2 Fettfilter aus Metall.

#### Fettfiltersättigungsanzeige:

-----  
Anzeige: 4 blinkende Anzeigelampen Geschwindigkeit  
-----

Wir empfehlen eine 14tägige Reinigung der Fettfilter. Zur Erinnerung blinken nach 20 Stunden Motorbenutzung die vier Anzeigelampen Geschwindigkeit für 5 Minuten und zeigen an, dass der Fettfilter gereinigt werden sollte. Nach dem Reinigen und Trocknen wird der Filter wieder eingesetzt. Es muss ein Reset durchgeführt werden, indem Sie die Minus-Taste an der Schaltung 5 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn Sie dies nicht tun, blinken weiterhin die Anzeigelampen Geschwindigkeit beim Einschalten der Dunsthaube.

#### Zugang zum Fettfilters:



Zum Öffnen der Bodenplatte fassen Sie rechts und links in den Spalt der Randabsaugung und klappen die Bodenplatte nach unten herunter. Den Fettfilter können Sie am Griff nach unten herausziehen. Nach der Reinigung den Fettfilter abtropfen und trocknen lassen. Sie können den Fettfilter auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.

Wichtig! Bitte folgen Sie den Reinigungsanweisungen, sonst kann eine starke Verschmutzung der Fettfilter und demzufolge Feuergefahr entstehen.

### Umluftbetrieb

Wenn Sie sich für den Umluftbetrieb entschieden haben, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

#### Reinigungsanzeige:

-----  
Anzeige: rote Anzeige lampen leuchtet auf  
-----

Nach 200 Betriebsstunden leuchtet die rote Anzeigelampe auf (jetzt muss der verwendete Monoblock- Umluftfilter regeneriert werden). Der Umluftfilter befindet sich hinter dem Fettfilter.

#### Regenerieren des Monoblock-Umluftfilters:

- Der Monoblock-Umluftfilter kann bis zu 12 Mal regeneriert werden. Dies geschieht im Ofen.
- Legen Sie den Filter 1 Stunde lang in den auf 120 °C aufgeheizten Ofen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums, in dem sich der Ofen befindet, da eventuell Gerüche entstehen. Beim Backen von bestimmten Fischarten können Gerüche entstehen. In diesem Fall besteht die beste Lösung darin, den Filter umgehend zu regenerieren.

#### Reset (der Motor muss eingeschaltet sein):

Drücken Sie + und – gleichzeitig 5 Sekunden lang. Zur Bestätigung blinkt die rote Lampe 3 x. Wenn diese Neuprogrammierung nicht erfolgt, wird automatisch der Timer nach 10-maligem Einschalten des Geräts erneut aktiviert.

#### Einsetzen des Monoblock-Umluftfilters:

- Öffnen Sie die Unterseite mit beiden Händen und nehmen Sie den Fettfilter aus Aluminium aus der Dunstabzugshaube heraus.
- Setzen Sie den Monoblock-Umluftfilter in die vorgesehene Öffnung in der Dunstabzugshaube ein.
- Setzen Sie den Aluminium-Fettfilter wieder ein und schließen Sie die Unterplatte.

## Reinigung der Haube

Lassen Sie die Lampen abkühlen. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und eine Spülmittellauge. Verwenden Sie keinesfalls Scheuermittel, harte Schwämme o.ä., bzw. reinigen Sie nicht mit aggressiven oder chlorhaltigen Produkten.

Edelstahl flache pflegen mittels Novy Inoxcleaner (906.060)

## Auswechseln der Led Kochfeldbeleuchtung

Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie bitte Ihren (Kuchen-)Lieferanten oder den Novy Kundendienst. Um eine gute und schnelle Bearbeitung möglich zu machen, geben Sie der Kundendienstabteilung bitte an, welchen Typ Dunstabzugshaube Sie besitzen. Die Typnummer ist auf einem Aufkleber auf der Innenseite der Dunstabzugshaube angegeben. Den Aufkleber sehen Sie, wenn Sie den Filter aus der Dunstabzugshaube herausnehmen. Hier können Sie sich die Typnummer notieren:  
Typnummer: .....

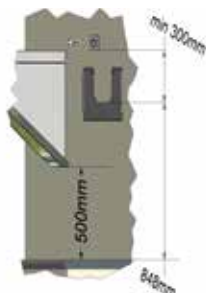
## Elektrischer Anschluß

Für den elektrischen Anschluß hat das Gerät einem Schutzkontakt-Stecker. Bauseits muß hierfür eine vorschriftmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose für Wechselstrom vorhanden sein (Siehe auch die Angaben auf dem Typenschild). Die Steckdose muß gut erreichbar montiert sein.

Attention! zu installieren hat man 2 Möglichkeiten

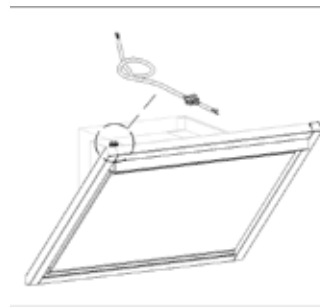
### 1/ Möglichkeit 1

Montage: Stecker sichtbar  
Steckdose gerade über Dunstabzugshaube.  
Stecker Dunstabzugshaube in Steckdose stecken.



### 2/ Möglichkeit 2

Montage: keine Steckdose sichtbar



Elektrische Zuleitung durch Wandöffnung anschließen.

Eine Lüsterklemme ist an der Dunstabzugshaube montiert:

Steckdose von Anschlusskabel abschneiden, mit Lüsterklemme verbinden

Zuleitung mit Lüsterklemme verbinden.

Eine vollständige Unterbrechung (doppelpoliger Schalter) ist in der festen Verdrahtung der Innenanlage vorzusehen, um die Dunstabzugshaube für Wartungsarbeiten spannungslos machen zu können.

Abmessungen: p. 22

Elektrischer Schaltplan: p. 23

## GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully. They contain information about installation, operation, safety and maintenance you need to be aware of.
- This hood is for domestic use only
- It is recommended to have the installation done by a qualified professional. Any damage due to faulty or unprofessional installation relieves the manufacturer of any form of responsibility.
- Check the condition of the hood and the installation material before installing. Carefully remove the hood out of the packaging. Be careful not to use sharp knives to open the box.
- Please keep these instructions to pass on to future users.
- Disposal of transport packaging and old appliance  
Your new appliance was sent to you in protective packaging. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. This appliance is identified according to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

- Technical problem  
In case of technical problems please contact Novy Service Department:  
For Belgium: Tel.: 056/36.51.02  
For France: Tel.: 03.20.94.06.62  
For Germany: Tel.: 0511.54.20.771  
For all other countries: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02  
Please supply us with the model number of your hood. The model number can be found on the engraved plaque behind the filter.  
You can make a note of the number here: .....
- For all remarks or questions to which this manual doesn't answer please contact our Customer Service:  
For Belgium: Tel.: 056/36.51.01  
For France: Tel.: 03.20.94.06.62  
For Germany: Tel.: 0511.54.20.771  
For all other countrys: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02

## Use

NOTE: These operating instructions apply to several appliance models. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

### Air supply

When using a hood sufficient air flow is necessary. However large your kitchen may be, there is only so much air available in that space. Opening a door or window or the installation of a ventilation grid close to the hood insures a good quality of air flow.

Insufficient air flow will impair the extraction efficiency of your hood immensely.

Insufficient air flow can cause reflux from other air ducts such as chimneys or combustion appliances.

When using a cooker hood and appliances using energy other than electrical in the same space, the pressure in the room may not surpass 4 Pa (= 0.04mBar).

### Safety

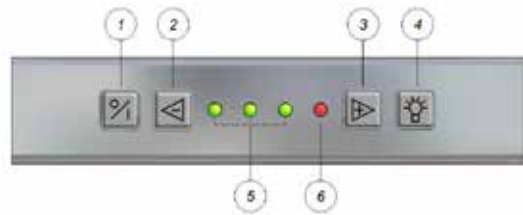
- Deep frying under the hood is only allowed under constant supervision.
- Under no circumstances is it allowed to flambé under the hood.
- In case of fire always switch off the hood.
- Never extinguish burning fat or oil with water. Cover the pot with a well fitting lid or a burn-blanket.

### Advice

For maximum efficiency please follow this advice:

- When cooking make sure pots are positioned properly under the hood surface.
- Activate the hood a few minutes prior to cooking.
- Switch the hood off 10 minutes after cooking is finished (use delay function when present).
- Avoid drafts under the hood surface.
- When using induction: adapt the intensity of both hob and hood to the lowest possible level in order to avoid excessive creation of damp fumes.

## Operation



- ① switch on / off
- ② decrease speed levels
- ⑤ and ⑥ speed indicator lamps
- ③ increase speed levels
- ④ illumination

### Switch on – switch off

To switch the motor on push button ①.

The hood will always resume the level it was previously switched off in.

### Auto-Stop

To avoid that the hood will function during a too long period, it will switch off automatically after 3 hours (when no changes to the controls have been made). Only the motor will turn off automatically. The lighting will stay on.

### Switch off with 10 minute delay:

Press button ① once. The first green speed indicator lamp blinks, the other speed indicator lamps remain lit up according to the level in use. After 30 minutes motor and illumination switch off automatically.

### Switch off without delay:

Push button ① twice.

### Levels of intensity

To decrease speed levels push button ②.

To increase speed levels push button ③.

Three green speed indicator lamps ⑤ indicate level 1 to 3, one red speed indicator lamp ⑥ indicates the level 'POWER'.

'POWER' is only used in case of excessive formation of smoke, fumes or odours. Taking into account the large volume of air which is extracted from the room at this level, it's use should be limited.

'POWER' automatically reverts to level 3 after 6 minutes.

A self-rectifying thermal contact makes sure that the motor is switched off when overheated. The motor will switch on again after it has cooled down. The cause of the overheating needs to be determined. This may be, for example, that the contents of the pan have caught fire, the motor fan is blocked or an object is (partly) closing off the exhaust opening.

## Illumination

To activate the lights press button ④. The lights will switch on at full power.

Lighting can be activated independently from the motor.

## Maintenance

### Grease filter

The cooker hood contains 2 metal grease filters.

#### *Grease filter indication:*

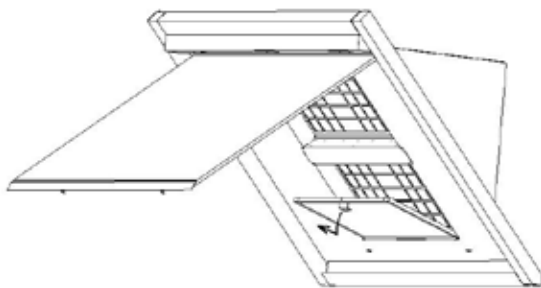
Indication: 4 flashing speed indicator lights

After 20 cooking hours, the 4 speed indicator lights will start to blink during 5 minutes, this indicates that the grease filter has to be cleaned. When replacing the cleaned filter, you have to reset the hood by pushing the – button during 5 seconds. If you don't reset, the speed indicator lights will continue blinking. We advise you to clean your filter twice a month for an optimal operation.

#### *Access to the filter*

Open the plate by pulling at the same time at the right and left set. Pull the plate towards you. When completely opened, the plate will stand on itself. You can now access the grease filters.

The little gutter (A) must be cleaned after each usage



#### *Cleaning the filter:*

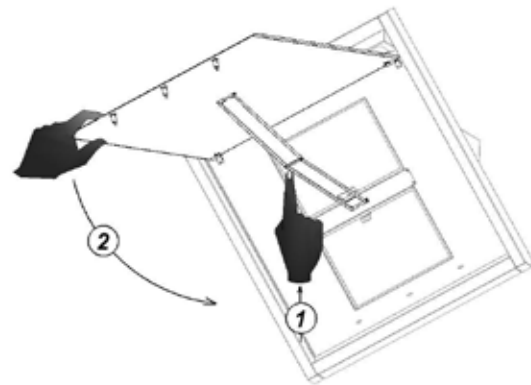
- in the dishwasher
- manually: in a hot solution of water and a liquid detergent. Rinse and allow to dry completely

Important! The previous instructions need to be followed. If not an increased fire hazard may occur.

Important! Always place the upper grease filter with the handle downwards and the lower grease filter with the handle upwards.

You can close the hood by pushing the middle part of the hinge upwards (1). Always support the

plate (2)



## Recirculation

#### *Cleaning indication:*

Indication: red speed indicator lights up

The red speed indicator light will light up after 200 working hours (time to regenerate the Monoblock recirculation filter). The recirculation filter is to be found behind the grease filter.

#### *Remove the Monoblock recirculation filter:*

- Open the bottom plate with both hands and remove the aluminium grease filter from the hood.
- The Monoblock recirculation filter is found in its opening in the cooker hood. Remove it from the cooker hood.

#### *Regenerate the Monoblock recirculation filter:*

- The Monoblock can be regenerated up to 12 times. This is done in the oven.
- Place the filter in the oven for 1 hour at 120°C. Provide sufficient fresh air in the room where the oven has been placed, as smells can be released. Smells can be released when baking certain kinds of fish. In this case it is best to immediately regenerate the filter in the oven.

#### *Reset the Monoblock recirculation filter:*

The cooker hood (motor) must be running! Simultaneously press + and – for 5 sec. until the red indicator lamp flashes 3 times for confirmation. If the programming is not carried out, the programming is automatically set after the chimney hood has been switched on 10 times.

#### *Place the Monoblock recirculation filter:*

- Open the bottom plate with both hands and remove the aluminium grease filter from the hood.
- Place the Monoblock recirculation filter in its opening in the cooker hood.
- Put back the aluminium grease filter and close the bottom plate.



## Maintenance of the hood

Please allow the lights to cool down sufficiently before cleaning the hood.

Use a soft, wet cloth and a mild detergent to clean the hood.

Never use aggressive, abrasive detergents or sponges. Bleach will damage stainless steel.

The stainless steel surfaces can be treated with Novy Inoxcleaner (906.060) after cleaning.

## Replacement of the led lights

In the event of a malfunction, you can contact your (kitchen) supplier and/or the Novy Customer Service Department. In order for the Customer Service Department to reply quickly and precisely you must tell them which type of extraction hood you have. The model number can be found on a sticker on the interior of the extraction hood. This is visible as soon as you take the filter out of the extraction hood. You can write down the model number here:

Model number: .....

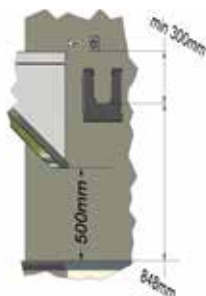
## Electrical connection

Electrical output: electrical cord + plug with ground. To be plugged into socket with ground. Check for compatibility with information on type plate (behind filter). Socket must be within reach. Changes or replacement of the electrical cord should be performed by a professional only.

Attention ! 2 different ways of connecting

### 1st Possibility

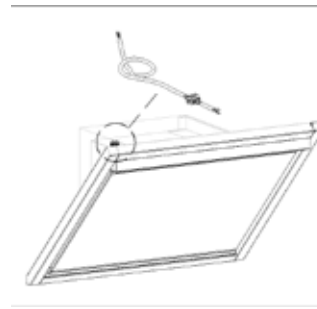
Mounting with air evacuation to the back (without chimney) (Fig . 2).



The socket is placed above the hood  
The plug must be plugged into the sockets  
(not really recommended – socket is visible)

### 2nd Possibility

Mounting with air evacuation to the back (without chimney) (Fig . 3).



Electrical supply wire comes through the wall opening for the air evacuation.

There is a clip mounted on the hood:

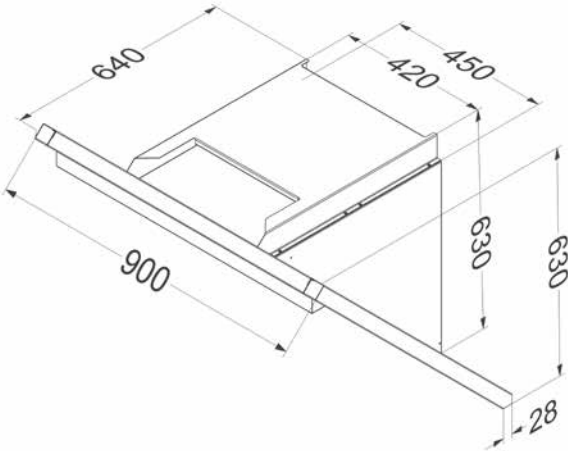
- cut the plug from the wire and connect it with the clip
- connect the electrical supply wire with the clip also  
The socket is not visible  
For the 3rd possibility it is necessary to foresee a complete interruption possibility in the wiring.  
The possibility must exist to cut the tension on the hood for maintenance reasons.

Dimensions: p. 22

Electrical scheme: p. 23

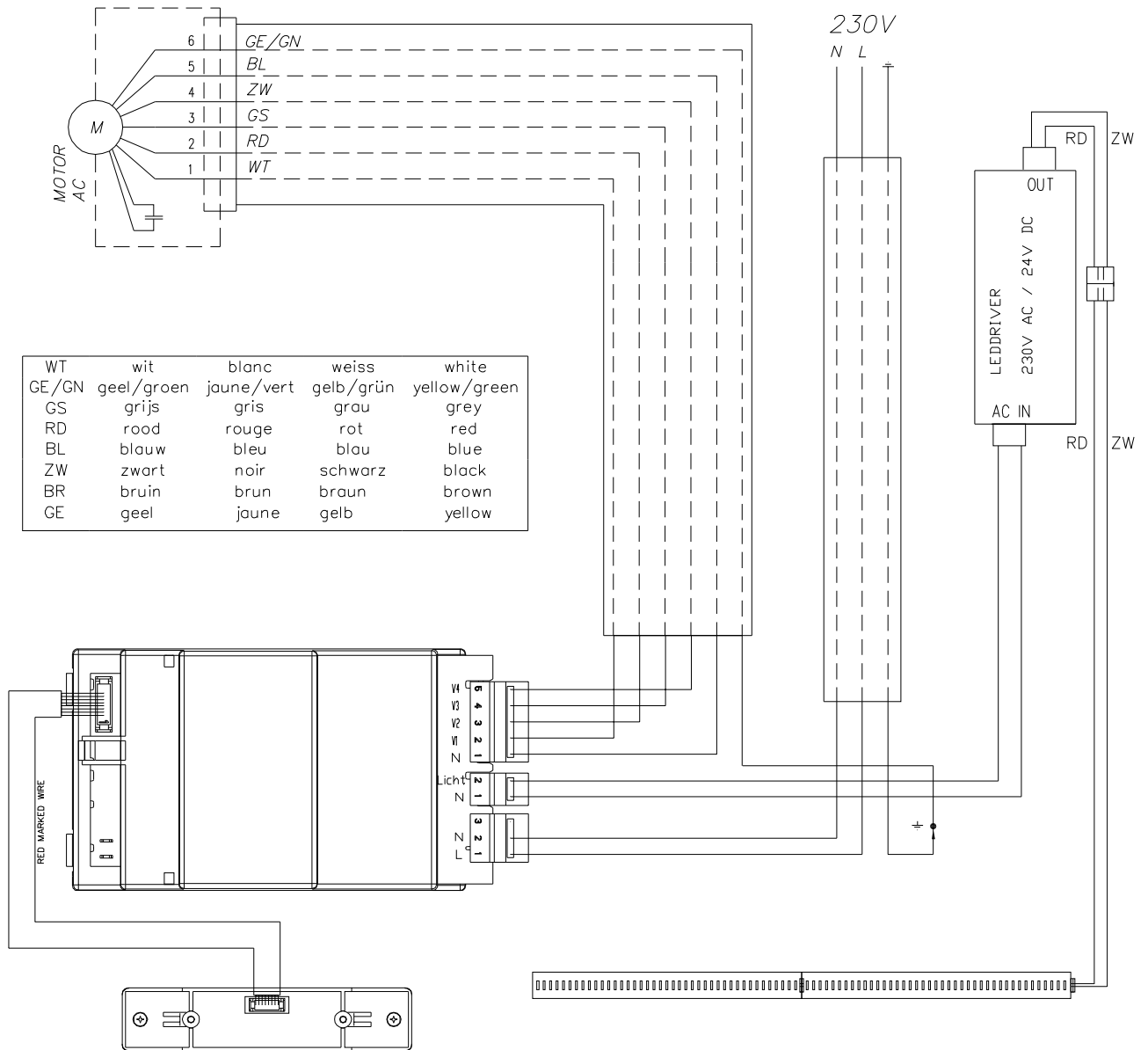
Afmetingen - Dimensions - Abmessungen - Dimensions

7809



# Elektrisch schema - Schéma électrique - Elektrischer Schaltplan - Electrical scheme

7809







NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51  
E-mail : [novy@novy.be](mailto:novy@novy.be)  
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771  
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

ref G7809 G



Waarborgcertificaat NOVY dampkappen

Certificat de garantie hottes NOVY

Garantie Zertifikat NOVY Dunsthauben

Warrenty certificate NOVY hoods

Naam/Nom/Name/Name:

Adres/Adresse/Adresse/Adress:

Faktuurdatum/Date de facturation

Datum der Rechnung/Invoice Date